

35:1 לָדוֹד רִיבָה יְהוָה אֶת יְרִיבָיו לָחֵם אֶת -
 l·dud rib·e ieue ath - irib·i lchm ath -
 to·David contend-you ! Yahweh with contenders-of·me fight-you ! with

1. <<[A Psalm] of David.>> Plead [my cause], O LORD, with them that strive with me: fight against them that fight against me.

לְחָמֵי :
 lchm·i :
 ones-fighting-of·me

35:2 הַחֶזֶק מִגֵּן וְצַנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי :
 echzq mgn u·tzne u·qum·e b·ozrth·i :
 °hold-fast-you ! shield and·targe and·arise-you ! in·help-of·me

2 Take hold of shield and buckler, and stand up for mine help.

35:3 וְהִרָק חֲנִית וְסָגַר לִקְרָאתִי רֹדְפֵי אָמַר
 u·erq chnith u·sgr l·qrath rdph·i amr
 and·°unsheathe-you ! spear and·come-close-you ! to·to-meet-of ones-pursuing-of·me say-you !

3 Draw out also the spear, and stop [the way] against them that persecute me: say unto my soul, I [am] thy salvation.

לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתֶךָ אָנִי :
 l·nphsh·i ishoth·k ani :
 to·soul-of·me salvation-of·you I

35:4 יִבְשׁוּ וְיִכְלְמוּ וְיִבְקְשׁוּ נַפְשִׁי
 ibshu u·iklmu mbqshi nphsh·i
 they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-confounded ones-^mseeking-of soul-of·me

4 Let them be confounded and put to shame that seek after my soul: let them be turned back and brought to confusion that devise my hurt.

יִסְגּוּ וְיִחַפְּרוּ חֲשָׁבִי רָעִיתִי :
 isgu achur u·ichphru chshbi roth·i :
 they-shall-be-turned-away backward and·they-shall-be-abashed ones-devising-of evil-of·me

5 Let them be as chaff before the wind: and let the angel of the LORD chase [them].

35:5 יִהְיוּ כִמְזֻז לִפְנֵי רֵיחַ וּמַלְאֲךָ יְהוָה דּוֹחָה :
 ieiu k·mtz l·phni - ruch u·mlak ieue duche :
 they-shall-become as·trash to·faces-of wind and·messenger-of Yahweh expelling

6 Let their way be dark and slippery: and let the angel of the LORD persecute them.

35:6 יִהְיֶה דְרָכָם חֹשֶׁךְ וְחִלְקִלְקוּת וּמַלְאֲךָ יְהוָה
 ieie - drk·m chshk u·chlqlquth u·mlak ieue
 he-shall-become way-of·them darkness and·slick-spots and·messenger-of Yahweh

רֹדְפֵם :
 rdph·m :
 pursuing-of·them

35:7 כִּי בְּחֵן לִי - טָמְנוּ לְשַׁחַת רְשָׁתָם חָנָם חִפְּרוּ
 ki - chnm tmnu - l·i shchth rshth·m chnm chphru
 that gratuitously they-buried for·me slough net-of·them gratuitously they-delved

7 For without cause have they hid for me their net [in] a pit, [which] without cause they have digged for my soul.

לְנַפְשִׁי :
 l·nphsh·i :
 for·soul-of·me

35:8 תְּבוֹאֶהוּ שְׂוֵאָה יָדַע - לֹא וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר - טָמַן
 thbua·eu shuae la - ido u·rshth·u ashr - tmn
 she-shall-come-him devastation not he-is-knowing and·net-of·him which he-buried

8 Let destruction come upon him at unawares; and let his net that he hath hid catch himself: into that very destruction let him fall.

תִּלְכְּדוּ בְשׂוֹאָה יִפֹּל - בָּהּ :
 thlkd·u b·shuae iphl - b·e :
 she-shall-seize-him in·devastation he-shall-fall in·her

35:9 וְנַפְשִׁי וְנִגִּיל תִּגִּיל בֵּיהוָה תְּשִׁישׁ בִּישׁוּעָתוֹ :
 u·nphsh·i thgil b·ieue thshish b·ishuoth·u :
 and·soul-of·me she-shall-exult in·Yahweh she-shall-^cbe-elated in·salvation-of·him

9 And my soul shall be joyful in the LORD: it shall rejoice in his salvation.

35:10 כָּל עֲצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כִמּוֹד מִצִּיל עֲנִי
 kl otzmuth·i thamnne ieue mi kmu·k mtzil oni
 all-of bones-of·me they-shall-say Yahweh who ? like·you one-^crescuing humble-one

10 All my bones shall say, LORD, who [is] like unto thee, which deliverest the poor from him that is too strong for him, yea, the poor and the needy from him that spoileth him?

מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ וְעֲנִי וְאֶבְיוֹן מִגְזֵלוֹ :
 m·chzq mm·nu u·oni u·abiun m·gzl·u :
 from·unyielding-one from·him and·humble-one and·needy-one from·one-pillaging-of·him

35:11 יִקוּמוּן עֲדֵי חָמָס לֹא אֲשֶׁר יָדַעְתִּי - לֹא יִשְׁאַלּוּנִי יְדַעְתִּי :
 iqumu·n odi chms ashhr la - idothi ishalu·ni :
 they-are-arising witnesses-of wronging which not I-know they-are-asking-me

11. False witnesses did rise up; they laid to my charge [things] that I knew not.

35:12 יִשְׁלְמוּנִי רָעָה תַחַת טוֹבָה שְׂכוּל לְנַפְשִׁי :
 ishlmu·ni roe thchth tube shkul l·nphsh·i :
 they-are-^mrepaying·me evil under good bereavement to·soul-of·me

12 They rewarded me evil for good [to] the spoiling of my soul.

35:13 וְאֲנִי בְּחַלּוּתָם לְבוּשִׁי שָׁק עֲנִיתִי בְּצוּם נַפְשִׁי
 u·ani b·chluth·m lbush·i shq onithi b·tzum nphsh·i
 and·I in·to-be-ill-of·them clothing-of·me sackcloth I-^mhumbled in·the·fasting soul-of·me

13 But as for me, when they were sick, my clothing [was] sackcloth: I humbled

וּהַפְּלִיתִי וְחִקִּי - עַל תְּשׁוּבָה :
 u·thp·lth·i ol - k·ach thshub :
 and·prayer-of·me on bosom-of·me she-is-turning-back

my soul with fasting; and my prayer returned into mine own bosom.

35:14 כָּרַע - כָּאֲחִי לִי הִתְהַלַּכְתִּי כְּאִם - אִם קָדַר שַׁחֲוִיתִי :
 k·ro - k·ach l·i ethelkthi k·abl - am qdr shchuthi :
 as·associate as·brother to·me I-^{was}walked as·mourning-of mother being-somber I-bowed-down

14 I behaved myself as though [he had been] my friend [or] brother: I bowed down heavily, as one that mourneth [for his] mother.

35:15 וּבְצִלְעִי וּבְצִלְעֵיהֶם וְנִאֲסְפוּ וְנִאֲסְפוּ עָלַי :
 u·b·tzlo·i shmchu u·nasphu nasphu ol·i :
 and-in·limping-of·me they-rejoiced and·they-are-gathered they-are-gathered on·me

15 But in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: [yea], the abjects gathered themselves together against me, and I knew [it] not; they did tear [me], and ceased not:

נְכִימִים וְלֹא יָדַעְתִּי וְלֹא קָרְעוּ דְמוּתָם - וְלֹא דְמוּתָם :
 nkim u·la idothi grou u·la - dmu :
 smiting-ones and·not I-knew they-tore and·not they-were-silent

16 With hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

35:16 בְּחַנְפֵי לְעֵינַי מְעוֹן חֶרֶק עָלַי שְׁנֵימוֹת :
 b·chnphi logi moug chrq ol·i shni·mu :
 in·polluted-ones-of deriding-ones-of ember-cake to-gnash on·me teeth-of·them

17 Lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

35:17 אֲדֹנָי מַשְׁאִיָּהֶם וְנַפְשִׁי הַשִּׁיבָה תִּרְאֶה כִּמְהָ אֲדֹנָי :
 adni k·me thrae eshib·e nphsh·i m·shai·em :
 my-Lord as·what ? you-shall-see ^{and}restore-you ! soul-of·me from·devastations-of·them

מִכְפִּירִים יְחִידָתִי :
 m·kphirim ichidth·i :
 from·sheltered-lions only-one-of·me

18 I will give thee thanks in the great congregation: I will praise thee among much people.

35:18 אֶהְלֵךְ עִצּוּם רַב בְּעַם רַב אֲדַבֵּר אֶלְלֵךְ :
 aud·k b·gel rb b·om otzum aell·k :
 I-shall-^{will}acclaim·you in·assembly vast in·people staunch I-shall-^{will}praise·you

19 Let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: [neither] let them wink with the eye that hate me without a cause.

35:19 אֵל יִשְׁמְחוּ - לִי אֵיבֵי שִׁקָּר שְׂנְאֵי :
 al - ishmchu - l·i aib·i shqr shna·i :
 must-not-be they-are-rejoicing to·me ones-being-enemies-of·me falsehood ones-hating-of·me

חֲנָם יִקְרְצוּ עֵינַי :
 chnm iqrtzu - oin :
 gratuitously they-shall-wink eye

20 For they speak not peace: but they devise deceitful matters against [them that are] quiet in the land.

35:20 מִרְמוֹת דְּבָרֵי אֶרֶץ - רְנֵעֵי וְעַל יְדַבְּרוּ שְׁלוֹם לֹא כִי :
 ki la shlum idbru u·ol rgoi - artz dbri mrmuth :
 that not peace they-are-^{are}speaking and·on lulling-ones-of land words-of deceit

יִחְשְׁבוּ :
 ichshbu·n :
 they-are-devising

21 Yea, they opened their mouth wide against me, [and] said, Aha, aha, our eye hath seen [it].

35:21 עֵינֵינוּ רָאִתָּה הָאֵחַ הָאֵחַ אָמְרוּ פִּיהֶם עָלַי :
 u·irchibu ol·i phi·em amru each each rathe oini·nu :
 and·they-are-^{are}widening on·me mouth-of·them they-say aha ! aha ! she-saw eyes-of·us

22 [This] thou hast seen, O LORD: keep not silence: O LORD, be not far from me.

35:22 תִּרְחַק - אֵל אֲדֹנָי תִּחְרַשׁ - אֵל יָהוָה רָאִיתָ :
 raithe ieue al - thchrsh adni al - thrchq :
 you-saw Yahweh must-not-be you-are-being-silent my-Lord must-not-be you-are-being-far

מִמֶּנִּי :
 mm·ni :
 from·me

23 Stir up thyself, and awake to my judgment, [even] unto my cause, my God and my Lord.

35:23 הִעֲרִיבֵהּ וְהִקִּיצָהּ לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהֵי נֹאדֹנָי לְרִיבִי :
 eoir·e u·eqitz·e l·mshpht·i ale·i u·adni l·rib·i :
^{and}rouse-you ! and·^{and}awake-you ! for·due-of·me Elohim-of·me and·my-Lord for·cause-of·me

24 Judge me, O LORD my God, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

35:24 שְׁפֹטֵנִי וְהוֹדֵה אֱלֹהֵי נֹאֵל - שְׁפֹטֵנִי :
 shpht·ni k·tzdq·k ieue ale·i u·al - :
 judge-you·me ! as·righteousness-of·you Yahweh Elohim-of·me and·must-not-be

יִשְׁמְחוּ - לִי :
 ishmchu - l·i :
 they-are-rejoicing to·me

25 Let them not say in their hearts, Ah, so would we have it: let them not say, We have swallowed him up.

35:25 אֵל יֹאמְרוּ - בְּלִבָּם יֹאמְרוּ - אֵל נַפְשֵׁנוּ הָאֵחַ :
 al - iamru b·lb·m each nphsh·nu al - iamru :
 must-not-be they-are-saying in·heart-of·them aha ! soul-of·us must-not-be they-are-saying

בְּלִעְוָהוּ :
 blonu·eu :
 we-^{are}swallowed-up·him

35:26 יִבְשׁוּ וַיִּחְפְּרוּ יַחְדָּו שְׂמְחֵי רָעָתִי
 ibshu u·ichphru ichdu shmchi roth·i
 they-shall-be-ashamed and·they-shall-be-abashed together rejoicing-ones-of evil-of·me

וְלִבְשׁוּ - וּבְלָמָה וְיִשְׂמְחוּ הַמְגַדִּילִים עָלַי :
 ilbshu - bssth u·klme e·mgdilim ol·i :
 they-shall-be-clothed shame and·confounding the·ones-^cmagnifying-themselves on·me

35:27 וְרָנּוּ וַיִּשְׂמְחוּ הַחֲפִצִּי צְדָקִי
 irnu u·ishmchu chphtzi tzdq·i
 they-shall-be-jubilant and·they-shall-rejoice delighting-ones-of righteousness-of·me

וַיֹּאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הַחֲפִצִּי שְׁלוֹם
 u·iamru thmid igdl ieue e·chphtz shlum
 and·they-shall-say continually he-shall-be-magnified Yahweh the·delighting-one well-being-of

עַבְדִּי :
 obd·u :
 servant-of·him

35:28 וּלְשׁוֹנִי תְהַלֵּל הַיּוֹם - כָּל תְּהַלְתְּךָ :
 u·lshun·i thege tzdq·k kl - e·ium thelth·k :
 and·tongue-of·me she-shall-soliloquize righteousness-of·you all-of the·day praise-of·you

²⁶ Let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify [themselves] against me.

²⁷ Let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, Let the LORD be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant.

²⁸ And my tongue shall speak of thy righteousness [and] of thy praise all the day long.